

Вслед за темой «молодо» естественным для русского языка образом следует тема «зелено».

Выражение «молодо – зелено» традиционно носит несколько пренебрежительный характер. Однако «зеленый» значит еще и свежий, новый, здоровый.

Для России, а особенно для Сибири тема «зеленой» архитектуры действительно звучит новой и свежей. Мы не случайно приходим к этой теме: нас вынуждает тревожная действительность. Экологический кризис, растущие цены на энергоносители, дефицит воды, воздуха, еды... Наш постоянный автор Александр Раппапорт пишет: «До поры до времени все это было терпимо, но с переходом к глобальной цивилизации, по мере невероятного быстрого разрушения природы и разрастания опухолей мегаполисов, все эти проблемы могут стократно вырасти в размерах и значимости».

Впрочем, именно для суровой сибирской действительности новизна «зеленой» архитектуры может оказаться хорошо забытым старым. Традиционный сибирский дом всегда строился на принципах экономии и экологичности – иначе в Сибири было и не выжить.

Возможно, именно сейчас, в наше турбулентное время, пришла пора застегнуть «зеленые ремни» (английское green belt – пояс безопасности). Лишь бы не увлечься наклеиванием модных зеленых ярлычков, перекрашиванием вывесок в зеленый цвет. Не утонуть в бумажных формальностях под «зелеными» лозунгами. И не дать нашей планете превратиться в планету Кин-дза-дза.

Елена Григорьева

проект байкал/
project baikal
3952 33-28-40

27 зелено / green

The “green” topic follows the “youngsters”, which is quite natural for the Russian language.

Traditionally these words put together sound slightly derogatory. However, “green” also means fresh, new and healthy.

For Russia, and for Siberia in particular, “green” architecture does sound new and fresh. Forced by the anxious reality, we are addressing this topic intentionally. The ecological crisis, growing energy prices, water, air and food deficits... Alexander Rappaport, our regular author, writes: “ It has been tolerable until a certain time, but under transition to the global civilization, as the nature is destroyed, and swells of megapolises expand incredibly fast, the size and the significance of all these problems may grow a hundredfold”.

However, for this very severe Siberian reality the newness of “green” architecture may turn out to be well-forgotten old. A traditional Siberian house used to be built on principles of saving and environmental friendliness– one could not survive in Siberia otherwise.

Probably, in our turbulent times, it is high time to fasten “green belts”. But we should keep from enthusiastic sticking of popular green labels or repainting of signboards into green color. We should avoid being drowned in paper formalities under “green” slogans. And we should prevent the Earth from turning into the planet “Kin-dza-dza”.

Elena Grigoryeva